

РЕЦЕНЗІЯ
на магістерську дисертацію,
виконану на тему: «Вербальні та невербальні характеристики
мови ворожнечі: лінгвопрагматичний, соціокультурний
та перекладацький аспекти»
студенткою гр. ЛА-301мп Матюшенко Оленою Сергіївною

Рецензована магістерська дисертація присвячена актуальній для сучасного суспільства проблемі мови ворожнечі, яка сьогодні відкрито і приховано функціонує в інформаційному просторі всіх країн світу.

У роботі на основі аналізу висловлень з ознаками мови ворожнечі, які були зафіксовані у соціальних мережах, рекламних кампаніях, телешоу, фільмах та Інтернет-мемах, розглянуто вербальні та невербальні засоби реалізації мови ворожнечі, виявлено лінгвопрагматичні та соціокультурні особливості її функціонування в англomовному лінгвокультурному просторі та специфіку її відтворення засобами української мови.

Праця Олени Матюшенко характеризується системністю та послідовністю викладення матеріалу. Магістрантка виконала поставлені завдання, проаналізувала достатню кількість наукової літератури за темою дослідження і продемонструвала при цьому вміння систематизувати та узагальнювати опрацьований теоретичний матеріал, застосовувати на практиці отримані знання, добирати та аналізувати матеріал дослідження.

У практичній частині дисертації авторка описала лексико-стилістичні, граматичні та позамовні особливості мови ворожнечі; розглянула стратегії і тактики мови ворожнечі та підходи до їх класифікації; проаналізувала приклади реалізації мови ворожнечі в англійській лінгвокультурі. Окрім того за результатами проведення кількісного аналізу визначила найвдаліші перекладацькі прийоми та техніки відтворення засобів реалізації мови ворожнечі в українських відповідниках. Результати дослідження студентка стисло представила у висновках до розділів і загальних висновках.

Магістерська дисертація пройшла апробацію через оприлюднення результатів дослідження у вигляді наукової статті та тез доповідей на двох науково-практичних конференціях.

Незначні зауваження стосуються мимодруків та стилістичних огріхів, які у цілому не вплинули на високу якість роботи.

Подана на рецензування магістерська дисертація виконана у повному обсязі, відповідає встановленим вимогам та заслуговує на позитивну оцінку, а її авторці, Матюшенко Олені Сергіївні, може бути присвоєна відповідна кваліфікація.

Рецензент:

к.філол.н., доцент, доцент каф. ТППНМ



Наталія МОІСЄВА